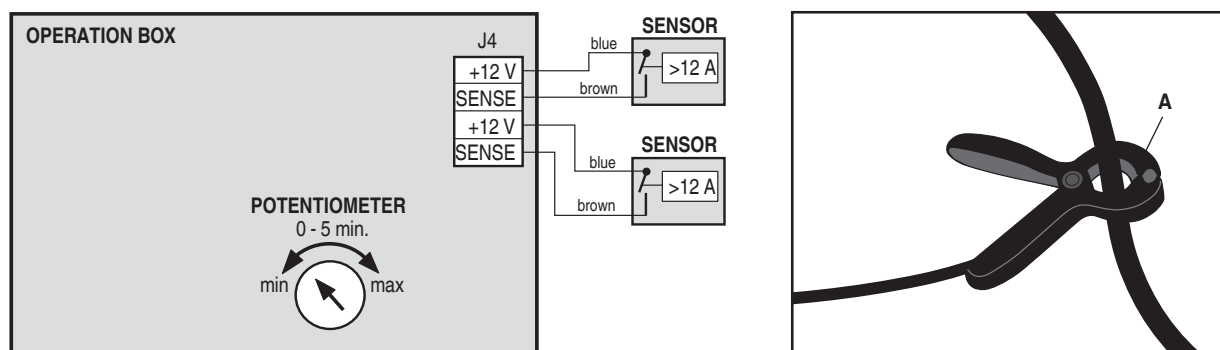


Sensor, part no. 14372199



EN English

Electrical installation



WARNING! Risk of personal injury.

Break the power supply to Operation Boxes and Fan Contactor before any electrical work is started.

Connect the sensor cable in the operation box. See wiring diagram.

Automatic regulation of damper (fan)

Fit the sensor clamp on the welding cable. Before welding begins, check that the sensor clamp is in place. The sensor closes the damper (stops the fan) automatically after completion of welding with a delay time of approximately 1 min. The delay time can be adjusted with a potentiometer positioned in the operation box (see figure). The time can be adjusted between 0 and 5 minutes +/- 5 %.

The sensor responds to welding currents from 12 to 400 A. The sensor has a LED (A) which indicates when the sensor has received a signal.

SV Svenska

Elektrisk installation



VARNING! Risk för personskada.

Bryt strömmen till kontrollenhet och fläktkontaktör innan något elektriskt arbete påbörjas.

Anslut sensorns kabel i kontrollenheten (enligt kopplingsschemat).

Automatisk reglering av spjället (fläkten)

Montera sensortången på svetskabeln. Kontrollera alltid före påbörjat svetsarbete att sensortången sitter på plats. Sensorn öppnar spjället (startar fläkten) vid påbörjat svetsarbete och stänger det (stoppar den) automatiskt efter avslutat svetsarbete med en fördröjningstid på ca. 1 min. Denna tid kan justeras med en potentiometer som sitter i kontrollenheten (se bild). Tiden kan ställas in mellan 0 och 5 minuter +/- 25 %.

Sensorn reagerar på svetsströmmar mellan 12 och 400 A. På sensorn finns en lysdiod A som lyser när sensorn har signal.

DE Deutsch

Elektroinstallation



ACHTUNG! Verletzungsgefahr.

Vor elektrischen Arbeiten Spannungsversorgung zum Ventilatorschalter und zum Schaltkasten trennen.

Die Sensorleitung im Schaltkasten anschließen. Siehe Schaltplan.

Automatische Steuerung des Dämpfers (Ventilators)

Die Sensorklemme an das Schweißelektrodenkabel ankleben. Vor dem Beginn der Schweißarbeiten überprüfen, daß die Sensor-klemme richtig angebracht ist. Der Sensor schließt den Dämpfer (stoppt den Ventilator) automatisch ungefähr eine Minute nach dem Ende der Schweißarbeiten. Diese Verzögerungszeit kann mit einem im Schaltkasten untergebrachten Potentiometer eingestellt werden, siehe Abbildung. Die Verzögerungszeit kann zwischen 0 und 5 Minuten +/- 25 % eingestellt werden. Der Sensor erkennt Schweißströme zwischen 12 und 400 A. Der Sensor ist mit einer LED (A) ausgestattet, die immer leuchtet, wenn der Sensor einen Schweißstrom erkannt hat.

NL Nederlands

Elektrische installatie



WAARSCHUWING! Gevaar voor lichamelijk letsel.

Voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het elektrische systeem verricht, dient u de stroom naar de Ventilatorschakelaar en de Bedieningskast altijd af te sluiten.

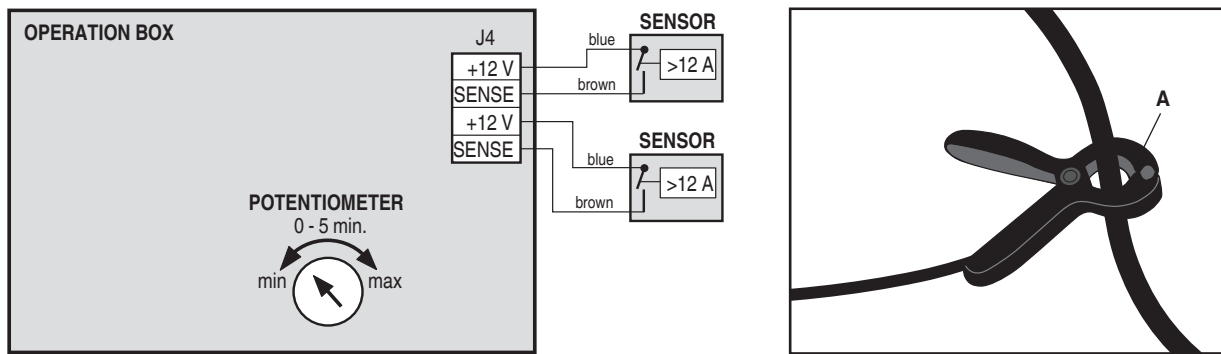
De sensorcabl op de bedieningskast worden aangesloten. Zie bedradingschema.

Automatische regeling van klep (ventilator)

Bevestig de sensorklem aan de laskabel. Voordat u gaat lassen moet u controleren of de sensorklem op zijn plaats zit. De sensor sluit de klep (schakelt de ventilator) automatisch na beëindiging van het lassen met een vertragingstijd van ongeveer 1 min. Deze tijd kan worden geregeld met een potentiometer, die in de bedieningskast wordt geplaatst (zie afbeelding). De tijd kan worden ingesteld op 0 tot 5 minuten, +/- 25 %. De sensor reageert op lasstroomsterktes van 12 tot 400 A.

De sensor heeft een LED (A), die aangeeft wanneer de sensor een signaal heeft ontvangen.

Sensor, part no. 14372199



FI Suomi

Sähköasennukset



VAROITUS! Loukkaantumisvaara.

Katkaise tuulettimen kontaktorin ja ohjauskeskuksen virransyöttö ennen sähkötyiden aloittamista.

Liitä ohjauskeskuksen anturijohto. Katso kytkentäkaavio.

Vaimentimen (tuulettimen) automaattisäättö

Kiinnitä anturin pidike hitsausjohtoon. Tarkista ennen hitsauksen aloittamista, että anturin pidike on paikallaan. Anturi sulkee vaimentimen (tuulettimen) automaattisesti noin yhden minuutin viiveellä hitsauksen lopettamisesta. Aika voidaan säätää ohjauskeskuksessa sijaitsevalla potentiometrillä 0-5 minuuttiin +/-5 % (katso kuva). Anturi reagoi 12-400 A:n hitsausvirtaan. Anturissa oleva merkkivalo (A) ilmaisee, milloin anturi saa signaalin.

IT Italiano

Collegamenti elettrici



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni personali.

Prima di qualsiasi lavoro sull'impianto elettrico, disinserire l'alimentazione elettrica al contattore dell'elettroventilatore ed al quadro di comando.

Collegare il cavo del sensore al quadro di comando. Vedere lo schema elettrico.

Regolazione automatica della serranda (elettroventilatore)

Montare il morsetto del sensore sul cavo di saldatura. Prima della saldatura, verificare che il morsetto del sensore sia in posizione. Il sensore chiude automaticamente la serranda (l'elettroventilatore) al termine della saldatura, con un ritardo di 1 minuto circa. Questo ritardo può essere regolato con il potenziometro posto nel quadro di comando (vedere figura). Il tempo può essere impostato tra 0 e 5 minuti +/-25%.

Il sensore risponde a correnti di saldatura comprese tra 12 e 400 A ed è dotato di un LED (A) che indica quando il sensore ha ricevuto un segnale.

ES Español

Instalación eléctrica



¡ADVERTENCIA! Riesgo de daños personales.

Desconecte de la red eléctrica tanto la Unidad de mando como el contactor antes de empezar a manipular el equipo.

Conectar el cable del sensor en la unidad de mando. Ver el diagrama de circuito.

Regulación de la válvula (del Extractor) automática

Colocar la pinza del sensor en el cable de soldadura. Controlar antes de iniciar la soldadura que esté colocada la pinza del sensor. El sensor cierra automáticamente la válvula motorizada después de finalizar la soldadura, con un retardo de 1 minuto aproximadamente. Este tiempo se puede modificar con un potenciómetro situado en la unidad de mando (ver la figura). El tiempo es ajustable entre 0 y 5 minutos +/-25%.

El sensor responde a corrientes de soldadura de 12 a 400 A. El sensor tiene un LED (A) que indica que el sensor ha recibido una señal.

FR Française

Installation électrique



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures corporelles.

Couper l'alimentation électrique du contacteur de ventilateur et du boîtier de commande avant d'intervenir sur l'installation électrique.

Connecter le câble du capteur dans le boîtier de commande. Voir schéma de câblage.

Régulation automatique du clapet (ventilateur)

Mettre en place la pince du capteur sur le câble de soudage. Avant que le soudage ne commence, contrôler que la pince du capteur soit bien en place. Une fois que le soudage est terminé, le capteur ferme automatiquement le volet (ventilateur) dans un délai d'environ 1 min. Ce délai peut être réglé à l'aide d'un potentiomètre situé dans le boîtier de commande (voir figure). Ce délai peut être réglé entre 0 et 5 minutes +/-25%.

Le capteur répond à des courants de soudage compris entre 12 et 400 A. Il est équipé d'un LED (A) indiquant que le capteur a reçu un signal.